

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 31:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oznajmił Mojżesz w obecności całej społeczności Izraela słowa tej pieśni po jej koniec:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem, w obecności całej wspólnoty Izraela, Mojżesz przekazał słowa całej tej pieśni:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz przemówił do uszu całego zgromadzenia Izraela słowami tej pieśni aż do końca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mówił Mojżesz w uszach wszystkiego zgromadzenia Izraelskiego słowa tej pieśni, aż jej dokończył.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówił Mojżesz, gdy słyszało wszystko zgromadzenie Izraelskie, słowa pieśni tej i aż do końca wyprawił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Mojżesz wygłosił do uszu całej społeczności Izraela wszystkie słowa tej pieśni
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przemówił Mojżesz do całego zgromadzenia izraelskiego słowami całej tej pieśni:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem przemówił Mojżesz do całego zgromadzenia Izraela wszystkimi słowami tej pieśni:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Mojżesz wygłosił wobec całego zgromadzenia Izraela wszystkie słowa tej pieśni:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wypowiedział Mojżesz do uszu całego zgromadzenia Izraela wszystkie słowa tej pieśni aż do końca:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze wygłosił słowa tej pieśni przed całą społecznością Jisraela, do samego końca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказав Мойсей в уха всього ізраїльського збору слова цієї пісні до самого кінця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Mojżesz, w uszy całego zgromadzenia synów Izraela, wypowiedział do końca słowa tej pieśni:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Mojżesz wyrzekł do uszu całego zboru Izraela słowa tej pieśni aż do końca: